

## KREDĪTA VĒSTUĻU IZSNIEGŠANAS NOTEIKUMI RULES ON ISSUANCE OF LETTERS OF CREDIT

Redakcija spēkā no 01.03.2022  
Version effective as of 01.03.2022

### 1. DEFINĪCIJAS

**Banka** - Luminor Bank AS, reģ. Nr. 11315936, adrese: Liivalaia 45, 10145, Tallina, Igaunijas Republika, kuras vārdā Latvijas Republikā darbojas Luminor Bank AS Latvijas filiāle, reģ. Nr. 40203154352, adrese: Skanstes iela 12, Rīga, LV-1013, Latvijas Republika;

**Cenrādis** – Bankas cenrādis uzņēmumiem, ieskaitot visus tā pielikumus, grozījumus un papildinājumus, kas ir pieejams Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv);

**Darba diena** – kalendārā diena, izņemot valsts svētku dienas un nedēļas nogales (sestdienas un svētdienas);

**ISBP** – Starptautiskās Tirdzniecības palātas izdotā “Starptautiskā standarta banku prakse”, tās aktuālajā redakcijā vai citā redakcijā pēc Bankas ieskatiem, kas interpretē kredīta vēstulei piemērojamos UCP noteikumus;

**Izsniegšanas maksa** - maksa par Kredīta vēstules izsniegšanu, par kādu atsevišķi vienojušies Līdzēji. Ja Līdzēji atsevišķi nav vienojušies par Izsniegšanas maksas apmēru, Izsniegšanas maksas apmērs tiek aprēķināts saskaņā ar Cenrādi, kas ir spēkā attiecīgā pakalpojuma sniegšanas brīdī;

**Kredīta vēstule** – Bankas izsniegts dokuments, ar kuru Banka pēc Kredīta vēstules prasītāja lūguma uzņemas saistības maksāt Kredīta vēstules summu Kredīta vēstules saņēmējam pret dokumentiem, ja tie atbilst Kredīta vēstules noteikumiem;

**Kredīta vēstules izmantošanas maksa** – maksa par Kredīta vēstules izmantošanu, kas tiek aprēķināta procentuāli no Bankas saistību summas, kura izriet no Kredīta vēstules, saskaņā ar gada procentu likmi, par kādu atsevišķi vienojušies Līdzēji. Ja Līdzēji atsevišķi nav vienojušies par Kredīta vēstules izmantošanas maksas apmēru, Kredīta vēstules izmantošanas maksas apmērs tiek aprēķināts saskaņā ar Cenrādi, kas ir spēkā attiecīgā pakalpojuma sniegšanas brīdī;

### 1. DEFINITIONS

**Bank** - Luminor Bank AS, reg. No 11315936, address: Liivalaia 45, 10145, Tallinn, Republic of Estonia, represented within the Republic of Latvia by Luminor Bank AS Latvian branch, reg. No 40203154352, address: Skanstes street 12, LV-1013, Riga, Republic of Latvia;

**Price List** – Bank’s service price list for business customers, including all appendixes, amendments and supplements thereto, available at the Bank’s website [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv);

**Business Day** – a calendar day, except public holidays and weekends (Saturdays and Sundays);

**ISBP** – “International Standard Banking Practice” of the International Chamber of Commerce which interprets the UCP applicable to the Letter of Credit in actual revision of these rules or other revision at discretion of the Bank;

**Issuance Fee** - a fee for issuance of the Letter of Credit agreed by the Parties. Unless the Parties have separately agreed on the amount of the Issuance Fee, the amount of the Issuance Fee is calculated in accordance with the Price List that is effective at the time of providing of the particular service;

**Letter of Credit** - an undertaking issued by the Bank at the Applicant’s request according to which the Bank undertakes to pay up to the Letter of Credit Amount to the Beneficiary against documents if they comply with the terms and conditions of the Letter of Credit;

**Fee for use of the Letter of Credit** - a fee for use of the Letter of Credit calculated as a percentage from the amount of the Bank’s commitments under the Letter of Credit at the annual interest rate agreed by the Parties. Unless the Parties have separately agreed on the amount of the Fee for use of the Letter of Credit, the amount of the Fee for use of the Letter of Credit is calculated in accordance with the Price List that is effective at the time of providing the particular service;

**Kredīta vēstules prasītājs** – fiziska vai juridiska persona, pēc kuras lūguma Banka izsniedz Kredīta vēstuli;

**Kredīta vēstules saņēmējs** – fiziska vai juridiska persona, kurai par labu Banka izsniedz Kredīta vēstuli;

**Kredīta vēstules summa** – Kredīta vēstulē norādītā summa, ieskaitot pozitīvu maksimālo pielaidi Kredīta vēstulē norādītajā valūtā, uz kuru attiecas Bankas saistības saskaņā ar Kredīta vēstuli;

**Līdzēji** – Banka un Kredīta vēstules prasītājs;

**Līgums par Kredīta vēstuļu izsniegšanu** – līgums, kas sastāv no Noteikumiem un starp Līdzējiem noslēgta pakalpojuma līguma, saskaņā ar kuru Banka izsniedz vienu vai vairākas Kredīta vēstules. Ja Kredīta vēstules tiek izsniegtas, pamatojoties tikai uz Pieteikumu, kurā ietverta atsauce uz šiem Noteikumiem, tad Pieteikuma noteikumi kopā ar Noteikumiem tiek uzskatīti par Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu šo Noteikumu izpratnē;

**Maksājuma datums** – datums, kurā Kredīta vēstules prasītājam ir jāmaksā Bankai pieprasītā summa;

**Maksājuma periods** – laika periods no kalendārā mēneša pirmā datuma līdz kalendārā mēneša pēdējam datumam ieskaitot;

**Nodrošinājums** - finanšu nodrošinājums vai cita veida saistību pastiprinājums, par kuru vienojušies Līdzēji;

**Nodrošinātās saistības** – no Līguma par Kredīta vēstuļu izsniegšanu izrietošās Kredīta vēstules prasītāja maksājuma saistības pret Banku;

**Nokavējuma procenti** – ja noteiktajā termiņā Kredīta vēstules prasītājs neveic Bankai kādu no Līgumā par Kredīta vēstuļu izsniegšanu noteiktajiem maksājumiem, Kredīta vēstules prasītājs maksā Bankai procentus 0,05% (nulle komats nulle piecu procentu) apmērā no nokavētā maksājuma summas par katru nokavēto dienu. Šā punkta noteikumi piemērojami, ievērojot saskaņā ar normatīvajiem aktiem noteiktos procentu apmēra ierobežojumus;

**Noteikumi** – šie Kredīta vēstuļu izsniegšanas noteikumi ar visiem to pielikumiem, grozījumiem un papildinājumiem, kas pieejami Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv);

**Norēķinu konts** – jebkurš Kredīta vēstules prasītāja norēķinu konts Bankā;

**Pieteikums** – Bankas noteiktas formas rakstveida pieteikums, kuru Kredīta vēstules prasītājs ir parakstījis un iesniedzis Bankai un kurā ir ietverts Kredīta vēstules prasītāja pieprasījums Bankai izsniegt vai grozīt Kredīta vēstuli saskaņā ar Līgumu par Kredīta vēstules izsniegšanu un Kredīta vēstules prasītāja norādījumi Bankai Kredīta vēstules izsniegšanai vai grozījumiem, kā arī Kredīta vēstules prasītāja piekrišana iekļāt Bankai Seguma summu saskaņā ar Noteikumiem Nodrošināto saistību izpildes nodrošināšanai;

**Applicant** – a private person or a legal entity according to whose request the Bank issues the Letter of Credit;

**Beneficiary** – a private person or a legal entity in whose favour the Bank issues the Letter of Credit;

**Letter of Credit Amount** – the amount, including positive maximum tolerance, stipulated by the Letter of Credit in the currency indicated in the Letter of Credit up to which the Bank's commitments under the Letter of Credit extend;

**Parties** – the Bank and the Applicant;

**Agreement on Issuance of Letters of Credit** – agreement consisting of the Rules and the service agreement between the Parties pursuant to which the Bank issues one or more Letters of Credit. If the Letters of Credit are issued solely on the basis of the Application, which includes a reference to these Rules, the provisions of Application together with terms of the Rules shall be deemed as an Agreement on Issuance of Letters of Credit within the meaning of these Rules;

**Date of Payment** – the date on which the Applicant must pay demanded amount to the Bank;

**Payment Period** – the period between the first day of the calendar month and the last day of the calendar month inclusive;

**Collateral** – the financial collateral or collateral of any other type agreed by the Parties;

**Secured Obligations** – the Applicant's payment obligations towards the Bank arising out of the Agreement on Issuance of Letters of Credit;

**Default Interest** – if by the set due date the Applicant does not make to the Bank any of the payments specified in Agreement on Issuance of Letters of Credit the Applicant shall pay to the Bank the interest in the amount of 0,05% (zero point zero five per cent) of the overdue payment per each day of delay. The provisions of this clause shall be applicable subject to the restrictions of the amount of interest which are set out in accordance with the regulatory enactments;

**Rules** – these rules on issuance of Letters of Credit including all annexes, amendments and supplements thereto, available at the Bank's website [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv);

**Current Account** – any of the Applicant's current accounts with the Bank;

**Application** – the written application, in the form set by the Bank, which the Applicant has signed and delivered to the Bank and which contains the Applicant's request to the Bank to issue or amend the Letter of Credit in accordance with the Agreement on Issuance of Letters of Credit and the Applicant's instructions to the Bank for the issue or amendment of the Letter of Credit, as well as the consent of the Applicant to pledge the Cover Amount to the Bank in accordance with the Rules in order to secure performance of the Secured Obligations;

**Paziņojošā banka** – banka, kas pēc Bankas pieprasījuma paziņo Kredīta vēstuli Kredīta vēstules saņēmējam;

**Seguma konts** – Kredīta vēstules prasītāja naudas ķīlas konts, kas atvērts Bankā un kurā atrodas Seguma summa;

**Seguma summa** – Seguma kontā esošā naudas summa, kas saskaņā ar Noteikumiem tiek ieķīlāta Bankai Nodrošināto saistību izpildes nodrošināšanai;

**Seguma summas ķīlas līgums** – finanšu ķīlas līgums starp Kredīta vēstules prasītāju un Banku par Seguma summas ieķīlāšanu Bankai Nodrošināto saistību izpildes nodrošināšanai. Iepriekšminētā līguma noteikumus nosaka arī Pieteikums un Noteikumi, kā arī citi tiesību akti, kas saskaņā ar Noteikumiem piemērojami no iepriekšminētā līguma izrietošajām tiesiskajām attiecībām starp Kredīta vēstules prasītāju un Banku;

**UCP** – Starptautiskās Tirdzniecības palātas “Kredīta vēstuļu vienotās paražas un prakse” tās aktuālajā redakcijā Kredīta vēstules izsniegšanas datumā vai šo noteikumu redakcijā, kas norādīta Kredīta vēstulē;

**Vispārējais finanšu nodrošinājums** – visi Kredīta vēstules prasītāja noguldījumi Bankā (gan esošie, gan nākamie) un visi naudas līdzekļi, kas citādi pienākas (nākotnē pienāksies) Kredīta vēstules prasītājam no Bankas un kuri saskaņā ar likumu var būt par finanšu ķīlas priekšmetu;

**Vispārējie darījumu noteikumi** – Bankas Vispārējie darījumu noteikumi, ieskaitot visus tā pielikumus, grozījumus un papildinājumus, kas ir pieejami Bankas mājas lapā [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

## 2. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

**2.1.** Noteikumi regulē tās tiesiskās attiecības starp Līdzējiem, kas ir saistītas ar Kredīta vēstuli.

**2.2.** Tām tiesiskajām attiecībām starp Līdzējiem, kas ir saistītas ar Kredīta vēstuli, piemērojami arī Vispārīgie darījumu noteikumi un Cenrādis, ja vien Noteikumos nav noteikts citādi.

**2.3.** UCP piemēro Kredīta vēstulei un ar to saistītajām tiesiskajām attiecībām, ja tas ir norādīts Kredīta vēstulē. Kopā ar UCP var tikt piemērots attiecīgais ISBP. Attiecībā uz Kredīta vēstuli, ja uz to attiecas UCP, Noteikumus piemēro tikai tiktāl, ciktāl UCP un/vai ISBP nav noteikts citādi.

**2.4.** Ja Kredīta vēstulei piemēro citus starptautiski atzītus Kredīta vēstuļu izsniegšanas noteikumus, kas nav UCP, Noteikumus piemēro tikai tiktāl, ciktāl iepriekšminētajos starptautiski atzītajos Kredīta vēstuļu izsniegšanas noteikumos nav noteikts citādi.

**Advising bank** – the bank which advises the Letter of Credit to the Beneficiary at the request of the Bank;

**Cover Account** – account of the Applicant opened with the Bank and containing the Cover Amount;

**Cover Amount** – the funds in the Cover Account that is pledged to the Bank in accordance with the Rules in order to secure performance of the Secured Obligations;

**Cover Amount Pledge Agreement** – a financial pledge agreement between the Applicant and the Bank on pledging of the Cover Amount to the Bank to secure performance of the Secured Obligations. The provisions of the above-mentioned agreement are set also by the Application and the Rules, as well as other legal acts that, in accordance with the Rules, apply to the legal relationships between the Applicant and the Bank arising out of the above-mentioned agreement;

**UCP** – Actual revision of “Uniform Customs and Practice for Documentary Credits” of the International Chamber of Commerce on issuance date of the Letter of Credit or revision of these rules indicated in the Letter of Credit;

**General Financial Collateral** – all deposits of the Applicant with the Bank (both present and future) and all funds that otherwise owed (that will be owed in the future) by the Bank to the Applicant and which, in accordance with the law, may be an object of financial pledge;

**General Terms** – the General Business Terms of the Bank including all annexes, amendments and supplements thereto, available at the Bank’s website [www.luminor.lv](http://www.luminor.lv).

## 2. GENERAL PROVISIONS

**2.1.** The Rules govern the legal relationships between the Parties in relation to the Letter of Credit.

**2.2.** The General Terms and Price List shall apply to the legal relationships between the Parties in relation to the Letter of Credit, unless otherwise provided in the Rules.

**2.3.** The UCP shall apply to the Letter of Credit and the legal relationships related thereto, where such is specified in the Letter of Credit. Together with the UCP the respective ISBP may be applied. In respect of the Letter of Credit, if it is subject to the UCP, the Rules shall apply only insofar as not stated otherwise in the UCP and/or ISBP.

**2.4.** If Letter of Credit is subject to any other internationally recognized rules on the issuance of the Letters of Credit other than UCP, the Rules shall apply only insofar as not stated otherwise in the above-mentioned internationally recognized rules on the issuance of the Letters of Credit.

**2.5.** Kredīta vēstule pēc būtības ir atsevišķs darījums no pārdošanas vai jebkura cita līguma, kas noslēgts starp Kredīta vēstules prasītāju un Kredīta vēstules saņēmēju, uz kura tas var būt balstīts.

**2.6.** Banka nav atbildīga par jebkādam saistībām, kas izriet no pārdošanas vai citiem līgumiem, kas noslēgti starp Kredīta vēstules prasītāju un Kredīta vēstules saņēmēju, uz kuru tas var balstīties, pat ja kāda atsauce uz to ir ietverta Kredīta vēstules tekstā.

**2.7.** Kredīta vēstule ir neatsaucama pat tad, ja Kredīta vēstules tekstā nav norādes par to.

**2.8.** Šie Noteikumi ir piemērojami tiktāl, ciktāl pakalpojumu līgums, saskaņā ar kuru Banka izsniedz vienu vai vairākas Kredīta vēstules, ja tāds ir parakstīts, vai Pieteikums nenosaka savādāk.

**2.9.** Atsauce uz dokumentu, noteikumiem vai nosacījumiem, kuru mērķis ir regulēt Kredīta vēstules izsniegšanu (piemēram, "Vispārīgie noteikumi par kredīta vēstuļu izsniegšanu", u.c.), kas lietota jebkurā dokumentā, nozīmē atsauci uz šiem Noteikumiem, ja vien šajos Noteikumos nav noteikts citādi.

### **3. KREDĪTA VĒSTULES IZSNIEGŠANA**

**3.1.** Kredīta vēstule tiek izsniegta, pamatojoties uz Kredīta vēstules prasītāja vienpusēji parakstītu Pieteikumu vienā eksemplārā.

**3.2.** Banka ir tiesīga atteikties izsniegt Kredīta vēstuli, ja Pieteikumā nav norādīta visa Bankas pieprasītā informācija un/vai norādītā informācija ir pretrunīga.

**3.3.** Pirms Kredīta vēstules izsniegšanas pēc Bankas pieprasījuma Kredīta vēstules prasītājs sniedz Bankai tai pieņemamā formā tādas papildu ziņas, kas Bankai, tās ieskatā, ir nepieciešamas Kredīta vēstules izsniegšanai.

**3.4.** Banka izsniedz Kredīta vēstuli un nosūta to Kredīta vēstules prasītāja norādītajai Paziņojošai bankai 3 (trīs) Darba dienu laikā pēc tam, kad ir iesniegts Pieteikums un Bankas pieprasītā papildu informācija, Bankā ir sniegts Bankas prasībām atbilstošs Nodrošinājums un Bankai ir samaksāta Izsniegšanas maksa, kā arī Bankai ir samaksāta Kredīta vēstules izmantošanas maksa (gadījumā, ja Kredīta vēstules izmantošanas maksas apmērs atbilst minimālajam Kredīta vēstules izmantošanas maksas apmēram saskaņā ar Cenrādī noteikto), kā arī gadījumā, ja Līgumā par Kredīta vēstuļu izsniegšanu ir noteikti citi Kredīta vēstules izsniegšanas priekšnosacījumi, Kredīta vēstules prasītājs un/vai trešā persona tos ir izpildījuši.

**3.5.** Banka pēc saviem ieskatiem var izmantot citas bankas pakalpojumus, lai īstenotu Kredīta vēstules

**2.5.** Letter of Credit by its nature is a separate transaction from the sales or any other contract concluded between the Applicant and the Beneficiary on which it may be based.

**2.6.** The Bank is not liable for any obligations arising from the sales or any other contract concluded between the Applicant and the Beneficiary on which it may be based, even if any reference whatsoever to it is included in the text of Letter of Credit.

**2.7.** Letter of Credit is irrevocable even if in the text of Letter of Credit is no indication to that effect.

**2.8.** These Rules shall be applicable insofar as the service agreement according to which the Bank issues one or more Letters of Credit, if such is signed, or Application does not stipulate otherwise.

**2.9.** Any reference to a document, terms or conditions, the purpose of which is to regulate issuance of Letter of Credit (for example, "General Terms and Conditions on Issuance of Letters of Credit", etc.), which is used in any document, means a reference to these Rules, unless otherwise provided in these Rules.

### **3. ISSUANCE OF LETTER OF CREDIT**

**3.1.** The Letter of Credit is issued based on the Application unilaterally signed by the Applicant in one counterpart.

**3.2.** The Bank is entitled to refuse to issue the Letter of Credit if all information requested by the Bank has not been indicated in the Application and/or the indicated information is contradictory.

**3.3.** Prior to the issuance of the Letter of Credit the Applicant shall, upon request of the Bank, provide to the Bank such additional information, in the form and content acceptable to the Bank, which, in the opinion of the Bank, is necessary to it for the issue of the Letter of Credit.

**3.4.** The Bank shall issue the Letter of Credit and shall send it to the Advising bank stated by the Applicant within 3 (three) Business Days after the Application and additional information requested by the Bank is submitted, the Collateral conforming to the Bank's requirements is submitted to the Bank and Issuance Fee has been paid to the Bank as well as the Fee for use of the Letter of Credit has been paid to the Bank (if the amount of the Fee for use of the Letter of Credit corresponds to the minimum amount of the Fee for use of the Letter of Credit set out in the Price List) and in case there are other preconditions for issuance of a Letter of Credit in the Agreement on Issuance of Letters of Credit, these are fulfilled by the Applicant and/or a third party.

**3.5.** The Bank may at its discretion utilize the services of another bank for the purpose of giving effect to the

prasītāja norādījumus. Banka to dara uz Kredīta vēstules prasītāja rēķina un riska.

**3.6.** Banka izsniedz Kredīta vēstuli Pieteikumā norādītajā un Bankai pieņemamā valūtā saskaņā ar tās standarta formu. Ja Pieteikumam ir pievienota Bankai pieņemama Kredīta vēstules redakcija, Banka izsniedz Kredīta vēstuli saskaņā ar šādu projektu. Ja Pieteikumam pievienotais Kredīta vēstules projekts nav Bankai pieņemams, Bankai ir tiesības Kredīta vēstulē pieļaut atkāpes no šī projekta vai atteikties izsniegt Kredīta vēstuli. Kredīta vēstules prasītājs apliecina, ka tam nav un nebūs pretenziju pret Banku attiecībā uz Kredīta vēstules saturu neatkarīgi no tā, vai Kredīta vēstules saturs ir saskaņots ar Kredīta vēstules prasītāju.

**3.7.** Pat tad, ja ir izpildīti Noteikumos norādītie Kredīta vēstules izsniegšanas priekšnosacījumi, Noteikumi neuzliek Bankai pienākumu izsniegt Kredīta vēstuli. Ja Banka atsakās izsniegt Kredīta vēstuli, Banka paziņo Kredīta vēstules prasītājam par tās atteikumu izsniegt Kredīta vēstuli. Bankai nav pienākuma informēt Kredīta vēstules prasītāju par iemesliem, kuru dēļ Banka atsakās izsniegt Kredīta vēstuli, un Banka neuzņemas nekādu atbildību par Kredīta vēstules prasītāja zaudējumiem, ja Banka atsakās izsniegt Kredīta vēstuli.

#### **4. KREDĪTA VĒSTULES SPĒKĀ ESAMĪBA UN KREDĪTA VĒSTULES NOTEIKUMU GROZĪJUMI**

**4.1.** Pēc Kredīta vēstules izsniegšanas Banka nevar vienpusēji atkāpties no saistībām, kuras Banka ir uzņēmusies ar Kredīta vēstuli.

**4.2.** Ja ir nepieciešams grozīt izsniegtās Kredīta vēstules noteikumus, Kredīta vēstules prasītājs iesniedz Bankai tās noteiktās formas rakstveida Pieteikumu, kurā ir ietverti Kredīta vēstules prasītāja norādījumi Bankai par grozījumiem Kredīta vēstules noteikumos. Kredīta vēstules prasītājs maksā Bankai komisijas maksu saskaņā ar Cenrādi par Kredīta vēstules noteikumu grozījumiem pirms šo grozījumu veikšanas.

**4.3.** Ja atbilstoši Kredīta vēstules noteikumu grozījumiem tiek palielināta Kredīta vēstules summa, tad, ja vien Kredīta vēstules prasītājs un Banka nav vienojušies citādi, pirms šādu grozījumu veikšanas Kredīta vēstules prasītājam ir pienākums nodrošināt, lai esošā Seguma summa tiktu palielināta par Bankas noteikto summu vai Bankai tiktu sniegts cits Nodrošinājums saskaņā ar līgumu, kas noslēgts starp Banku un Kredīta vēstules prasītāju vai citu nodrošinājuma sniedzēju.

instructions of the Applicant. The Bank does so for the account and at the risk of the Applicant.

**3.6.** The Bank shall issue the Letter of Credit in a currency indicated in the Application and acceptable to the Bank according to its standard form. If the Letter of Credit wording acceptable to the Bank is attached to the Application, the Bank shall issue the Letter of Credit in accordance with such draft. If the draft of the Letter of Credit wording attached to the Application is not acceptable to the Bank, the Bank shall be entitled to make deviations from such draft in the Letter of Credit or to refuse to issue the Letter of Credit. The Applicant confirms that he has no and will not have any claims to the Bank regarding the content of the Letter of Credit regardless of whether the content of the Letter of Credit has been agreed with the Applicant or not.

**3.7.** Even if the conditions precedent to the issue of the Letter of Credit indicated in the Rules have been met, the Rules do not oblige the Bank to issue the Letter of Credit. If the Bank refuses to issue the Letter of Credit the Bank shall notify the Applicant on its refusal to issue the Letter of Credit. The Bank is not obliged to inform the Applicant about the reasons due to which the Bank refused to issue the Letter of Credit and the Bank shall assume no liability for the Applicant's losses if the Bank refuses to issue the Letter of Credit.

#### **4. EFFECTIVENESS OF THE LETTER OF CREDIT AND AMENDMENTS TO THE PROVISIONS OF THE LETTER OF CREDIT**

**4.1.** After the Letter of Credit has been issued the Bank may not unilaterally withdraw from the obligations that the Bank has undertaken under the Letter of Credit.

**4.2.** Should it be necessary to amend the provisions of the issued Letter of Credit the Applicant shall deliver to the Bank a written Application in the form set by the Bank that contains the Applicant's instructions to the Bank regarding amendments to the provisions of the Letter of Credit. The Applicant shall pay to the Bank a fee for the Letter of Credit amendment according to the Price List prior to making such amendments.

**4.3.** If, in accordance with the amendments to the provisions of the Letter of Credit, the Letter of Credit Amount shall be increased, then, unless the Applicant and the Bank have agreed otherwise, the Applicant shall ensure that, before such amendments are made, the existing Cover Amount is increased by the amount specified by the Bank or other Collateral has been provided to the Bank in accordance with the agreement between the Bank and the Applicant or other collateral provider.

## **5. MAKSĀJUMS KREDĪTA VĒSTULES IETVAROS**

**5.1.** Bankas saistības, kas izriet no Kredīta vēstules, ir ierobežotas ar Kredīta vēstules summu Kredīta vēstulē norādītajā valūtā.

**5.2.** Ja iesniegtie dokumenti atbilst Kredīta vēstules noteikumiem un nosacījumiem, UCP vai citiem starptautiski atzītiem Kredīta vēstulju izsniegšanas noteikumiem un Bankai Kredīta vēstules ietvaros ir pienākums samaksāt Kredīta vēstules saņēmējam jebkādu summu Kredīta vēstules summas robežās:

**5.2.1.** Banka nosūta Kredīta vēstules prasītājam paziņojumu, norādot Kredīta vēstules saņēmējam maksājamo summu un Maksājuma datumu;

**5.2.2.** Kredīta vēstules prasītājam ir pienākums samaksāt Bankas paziņojumā norādīto summu Bankai līdz Maksājuma datumam.

**5.3.** Ja iesniegtie dokumenti neatbilst Kredīta vēstules noteikumiem, UCP vai citiem piemērojamiem starptautiski atzītiem Kredīta vēstulju izsniegšanas noteikumiem, tad Banka veiks maksājumu tikai pēc tam, kad būs saņemta Bankai pēc formas un satura pieņemama Kredīta vēstules prasītāja rakstveida piekrišana un pēc Bankas pieprasītā papildu nodrošinājuma sniegšanas (ja to pieprasa Banka).

**5.4.** Ja Bankai saskaņā ar Kredīta vēstules noteikumiem radušās saistības izmaksāt Kredīta vēstules saņēmējam jebkādu summu, un šī summa atrodas Seguma kontā un/vai Norēķinu kontā, Bankai ir tiesības Kredīta vēstules saņēmējam izmaksājamo summu debitēt no Seguma konta un/vai Norēķinu konta arī pirms Maksājuma datuma.

**5.5.** Banka nosūta dokumentus, kas Bankai iesniegti, pamatojoties uz Kredīta vēstuli, Kredīta vēstules prasītājam pa pastu vai ar kurjeru uz Pieteikumā norādīto adresi vai nodod Kredīta vēstules prasītāja pārstāvim. Bankai ir tiesības nepiegādāt dokumentus, kas iesniegti Bankai, pamatojoties uz Kredīta vēstuli, Kredīta vēstules prasītājam līdz brīdim, kamēr Kredīta vēstules prasītājs nav pienācīgi izpildījis savas uz Kredīta vēstuli attiecināmās saistības pret Banku.

## **6. NODROŠINĀJUMS**

### **6.1. NODROŠINĀJUMA SNIEGŠANA**

**6.1.1.** Kredīta vēstule tiek izsniegta pret Nodrošinājumu, ja vien Līdzēji nav vienojušies citādi.

**6.1.2.** Par Kredīta vēstules Nodrošinājumu var būt:

**6.1.2.1.** Finanšu ķīla uz Seguma summu un Vispārējo finanšu nodrošinājumu;

**6.1.2.2.** cits nodrošinājums, par kuru vienojušies Līdzēji.

## **5. PAYMENT UNDER LETTER OF CREDIT**

**5.1.** The Bank's commitments arising from the Letter of Credit are limited with the Letter of Credit Amount in the currency indicated in the Letter of Credit.

**5.2.** If the submitted documents are compliant with the terms and conditions of the Letter of Credit, the UCP or other applicable internationally recognized rules on the issuance of Letters of Credit and the Bank is obliged to make payment to the Beneficiary under the Letter of Credit within the Letter of Credit Amount:

**5.2.1.** the Bank shall send a notification to the Applicant indicating the amount payable to the Beneficiary and the Date of Payment;

**5.2.2.** the Applicant shall be obliged to pay the amount indicated in the Bank's notification to the Bank until the Date of Payment.

**5.3.** If the submitted documents are not in compliance with the terms and conditions of the Letter of Credit, the applicable provisions of UCP or other applicable internationally recognized rules on the issuance of Letters of Credit, then the Bank will make payment only after receipt of Applicant's written consent, in the form and content acceptable to the Bank, and after additional Collateral requested by the Bank is provided (if required by the Bank).

**5.4.** If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Letter of Credit and this amount is placed with the Cover Account and/or Current Account, the Bank shall be entitled to debit the amount to be paid to the Beneficiary from the Cover Account and/or Current Account also prior the Date of Payment.

**5.5.** The Bank shall send the documents presented to the Bank on the basis of the Letter of Credit to the Applicant by post or courier at the address specified in the Application or hand over to the representative of the Applicant. The Bank has right not to deliver the documents presented to the Bank on the basis of the Letter of Credit to the Applicant until the Applicant has duly fulfilled its obligations related to the Letter of Credit to the Bank.

## **6. COLLATERAL**

### **6.1. PROVISION OF COLLATERAL**

**6.1.1.** The Letter of Credit shall be issued against the Collateral unless the Parties have agreed otherwise.

**6.1.2.** The following shall serve as the Collateral for the Letter of Credit:

**6.1.2.1.** Financial pledge over Cover Amount and General Financial Collateral;

**6.1.2.2.** other security agreed by the Parties.

## **6.2. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI PAR FINANŠU ĶĪLĀM**

**6.2.1.** Nodrošināto saistību izpildes nodrošināšanai, ar Pieteikuma iesniegšanu Kredīta vēstules prasītājs saskaņā ar Noteikumiem iekļā Bankai:

**6.2.1.1.** Vispārējo finanšu nodrošinājumu, nodibinot uz to finanšu ķīlu par labu Bankai;

**6.2.1.2.** Seguma summu Bankai pieņemamā apmērā, nodibinot finanšu ķīlu uz Seguma summu par labu Bankai.

**6.2.2.** Finanšu ķīlas, kas nodibinātas saskaņā ar Noteikumiem uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu un Seguma summu, ir spēkā laika posmā, kas sākas brīdī, kad Pieteikums tiek piegādāts Bankai, un beidzas 15 dienas pēc visu Nodrošināto saistību izpildes. Ja Banka atsakās izsniegt Kredīta vēstuli, tad uz Noteikumu pamata nodibinātās finanšu ķīlas uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu un Seguma summu izbeidzas dienā, kad ir pieņemts Bankas lēmums atteikt Kredīta vēstules izsniegšanu.

**6.2.3.** Ja Vispārējais finanšu nodrošinājums un/vai Seguma summa ir iekļāta, lai nodrošinātu Bankas prasījumus, kas izriet no vairākiem dažādiem pamatiem (līgumiem), tad, iestājoties pamatam Vispārējā finanšu nodrošinājuma vai Seguma summas izmantošanai Bankas prasījumu apmierināšanai, Bankai ir tiesības izvēlēties, kādu prasījumu apmierināšanai un kādā apmērā un secībā izmantot Vispārējo finanšu nodrošinājumu un Seguma summu (attiecīgi).

**6.2.4.** Nodrošināto saistību noteikumu (ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Kredīta vēstules noteikumiem) grozījumi un pārjaunojumi nekādā veidā neizbeidz un neierobežo uz Noteikumu pamata nodibinātās finanšu ķīlas uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu un Seguma summu vai citas Bankas tiesības, kas tai piešķirtas saskaņā ar Noteikumiem attiecībā uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu vai Seguma summu, kā arī nekādā veidā neatbrīvo Kredīta vēstules prasītāju no saistībām, kuras tas ir uzņēmis saskaņā ar Noteikumiem attiecībā uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu un Seguma summu.

**6.2.5.** Uz Noteikumu pamata nodibinātās finanšu ķīlas uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu un Seguma summu nodrošina arī to Nodrošināto saistību izpildi, kuras izriet no jebkuriem grozījumiem Nodrošināto saistību (arī Kredīta vēstules) noteikumos un jebkuriem Nodrošināto saistību (arī Kredīta vēstules) noteikumu pārjaunojumiem (ieskaitot, bet neaprobežojoties ar tādiem grozījumiem Nodrošināto saistību noteikumos un tādiem Nodrošināto saistību noteikumu pārjaunojumiem, ar kuriem tiek samazināta vai palielināta maksājamā summa, tiek samazināta vai palielināta procentu likme, tiek saīsināts vai pagarināts samaksas termiņš).

## **6.2. GENERAL PROVISIONS REGARDING FINANCIAL PLEDGES**

**6.2.1.** In order to secure performance of the Secured Obligations, by delivery of the Application to the Bank the Applicant shall pledge in favour of the Bank in accordance with the Rules:

**6.2.1.1.** the General Financial Collateral through establishing a financial pledge over it;

**6.2.1.2.** the Cover Amount in the amount acceptable to the Bank through establishing a financial pledge over the Cover Amount.

**6.2.2.** The financial pledges established under the Rules over the General Financial Collateral and the Cover Amount shall be effective during a period of time that commences at the time when the Application is delivered to the Bank and ends 15 days after all Secured Obligations have been fulfilled. If the Bank refuses to issue the Letter of Credit, the financial pledges that have been established under the Rules over the General Financial Collateral and the Cover Amount shall terminate on the day on which the decision by the Bank to refuse to issue the Letter of Credit has been made.

**6.2.3.** If the General Financial Collateral and/or the Cover Amount are pledged to secure the Bank's claims arising out of several different grounds (agreements), then, upon occurrence of the basis for applying for the General Financial Collateral or the Cover Amount to discharge of the Bank's claims, the Bank is entitled to choose for discharge of what claims and in what amount the General Financial Collateral or the Cover Amount (respectively) shall be applied.

**6.2.4.** Amendments to and novations of the provisions of the Secured Obligations (including but not limited to the provisions of the Letter of Credit) shall in no manner whatsoever terminate or limit the financial pledges over the General Financial Collateral and the Cover Amount established under the Rules or other rights of the Bank granted to it by the Rules in respect of the General Financial Collateral or the Cover Amount, and furthermore they shall in no manner whatsoever release the Applicant from the obligations that it have assumed under the Rules in respect of the General Financial Collateral and the Cover Amount.

**6.2.5.** The financial pledges established under the Rules over the General Financial Collateral and the Cover Amount shall also secure the performance of such Secured Obligations that arise out of any amendments to the provisions of the Secured Obligations (also the Letter of Credit) and any novations of the provisions of the Secured Obligations (also the Letter of Credit) (including but not limited to such amendments to the provisions of the Secured Obligations and such novations of the provisions of the Secured Obligations that increase or decrease the payable amount, increase or decrease the interest rate, reduce or extend the

**6.2.6.** Ja Noteikumos nav noteikts citādi, tad 6.2.4. un 6.2.5. punkta noteikumi piemērojami arī gadījumā, ja Nodrošināto saistību noteikumu (arī Kredīta vēstules noteikumu) grozījumi un pārjaunojumi ir izdarīti, iepriekš nepaziņojot par tiem Kredīta vēstules prasītājam un nesaņemot Kredīta vēstules prasītāja piekrišanu to izdarīšanai, gadījumā, ja Nodrošināto saistību regulējošie tiesību akti pieļauj šādu Nodrošināto saistību noteikumu grozīšanas vai pārjaunošanas (attiecīgi) kārtību.

**6.2.7.** Banka atbrīvo finanšu ķīlu, kas nodibināta uz Seguma summu un finanšu ķīlu, kas nodibināta uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu, ne vēlāk kā 15 dienu laikā pēc tam, kad ir izpildītas visas Nodrošinātās saistības.

### **6.3. FINANŠU ĶĪLA UZ SEGUMA SUMMU**

**6.3.1.** Seguma summa ir iemaksājama Seguma kontā Kredīta vēstules valūtā pirms Kredīta vēstules izsniegšanas.

**6.3.2.** Seguma summa Kredīta vēstules summas valūtā var atrasties vienā Seguma kontā.

**6.3.3.** Uz jebkādu Seguma summas palielinājumu, kas veikts Noteikumos noteiktajos gadījumos, attiecas finanšu ķīla, kas uz Noteikumu pamata nodibināta uz Seguma summu.

**6.3.4.** Ar Pieteikuma iesniegšanu Bankai Kredīta vēstules prasītājs apliecina Bankai, ka Kredīta vēstules prasītājam ir tiesības brīvi rīkoties ar Seguma summu (arī iekļāt to saskaņā ar Noteikumiem), kā arī to, ka Seguma summa nav nevienam citam iekļāta vai citādi apgrūtināta. Uzskatāms, ka attiecībā uz Seguma summas palielinājumu, Kredīta vēstules prasītājs sniedz šajā punktā minētos apliecinājumus tajā brīdī, kad Noteikumos minētajos gadījumos Seguma summa tiek palielināta par attiecīgo summu.

**6.3.5.** Laikā, kamēr ir spēkā uz Noteikumu pamata nodibinātā finanšu ķīla uz Seguma summu:

**6.3.5.1.** tiek apturētas debeta operācijas ar Seguma summu (ar jebkādu tās daļu), izņemot tās debeta operācijas, kas Noteikumos norādītajos gadījumos nepieciešamas Līgumā par Kredīta vēstulju izsniegšanu noteikto maksājumu veikšanai;

**6.3.5.2.** Kredīta vēstules prasītājs nav tiesīgs bez Bankas iepriekšējas rakstveida piekrišanas iekļāt vai citādi apgrūtināt Seguma summu (jebkādu tās daļu), kā arī izlietot citas savas tiesības attiecībā uz Seguma summu (jebkādu tās daļu), ja šāda tiesību izlietošana ir pretrunā ar Kredīta vēstules prasītāja saistībām, kas izriet no Noteikumiem, vai atņemt vai jebkurā veidā

payment term).

**6.2.6.** Unless otherwise provided in the Rules, the provisions of Clauses 6.2.4 and 6.2.5 shall also apply in the case the amendments to and novations of the provisions of the Secured Obligations (also the provisions of the Letter of Credit) have been made without prior notice thereof to the Applicant and without receipt from the Applicant of an agreement thereto, provided that the legal acts which apply to the Secured Obligations allow for such procedure of amending or novation (respectively) of the provisions of the Secured Obligations.

**6.2.7.** The Bank shall release financial pledge over the Cover amount and financial pledge over the General Financial Collateral no later than within 15 days after all Secured Obligations have been fulfilled.

### **6.3. FINANCIAL PLEDGE OVER THE COVER AMOUNT**

**6.3.1.** The Cover Amount is payable to the Cover Account in the currency of the Letter of Credit prior the issuance of the Letter of Credit.

**6.3.2.** The Cover Amount in the currency of the Letter of Credit Amount should be placed in one Cover Account.

**6.3.3.** The financial pledge that has been established over the Cover Amount under the Rules shall apply to any increase of the Cover Amount made in the cases specified by the Rules.

**6.3.4.** By delivery of the Application to the Bank the Applicant represents to the Bank that the Applicant is entitled to freely deal with the Cover Amount (also to pledge it in accordance with the Rules) and that the Cover Amount is not pledged to any other person or otherwise encumbered. In respect of the increase of the Cover Amount the representations indicated in this Clause shall be deemed to be made by the Applicant at the time when the Cover Amount is increased by the respective amount in the cases specified in the Rules.

**6.3.5.** During the time when the financial pledge established over the Cover Amount under the Rules is effective:

**6.3.5.1.** debit operations with the Cover Amount (any part thereof), except the debit operations that are necessary for execution of the payments in accordance with the Agreement on Issuance of Letters of Credit in the cases specified in the Rules, shall be suspended;

**6.3.5.2.** the Applicant shall not, without prior written consent of the Bank, pledge or otherwise encumber the Cover Amount (any part thereof) or exercise its other rights in respect of the Cover Amount (any part thereof) if such exercising of the rights contradicts the obligations of the Applicant arising out of the Rules or in any manner whatsoever terminates or limits the rights of the Bank granted to it by the Rules.



ierobežo Bankas tiesības, kas tai piešķirtas ar Noteikumiem.

**6.3.6.** Ja pret Seguma summu (jebkādu tās daļu) tiek vērsti trešās personas prasījumi vai tiek apstrīdēta vai kļūst par spēkā neesošu uz Noteikumu pamata nodibinātā finanšu ķīla uz Seguma summu (jebkādu tās daļu), tad pēc Bankas pieprasījuma Kredīta vēstules prasītājs sniedz Bankai papildu nodrošinājumu, kas ir pieņemams Bankai, Nodrošināto saistību izpildes nodrošināšanai. Šis nodrošinājums sniedzams Bankas noteiktajā termiņā.

**6.3.7.** Ja starp Banku un Kredīta vēstules prasītāju ir noslēgts atsevišķs finanšu ķīlas līgums, šie Noteikumi attiecībā uz Seguma summas ieķīlāšanu tiek piemēroti tiktāl, ciktāl iepriekšminētais finanšu ķīlas līgums par Seguma summas ieķīlāšanu nenosaka citādi.

#### **6.4. FINANŠU ĶĪLA UZ VISPĀRĒJO FINANŠU NODROŠINĀJUMU**

**6.4.1.** Ar Pieteikuma iesniegšanu Bankai Kredīta vēstules prasītājs apliecina Bankai, ka Kredīta vēstules prasītājam ir tiesības brīvi rīkoties ar Vispārējo finanšu nodrošinājumu (arī ieķīlāt to saskaņā ar Noteikumiem), kā arī to, ka Vispārējais finanšu nodrošinājums nav nevienam citam ieķīlāts vai citādi apgrūtināts. Uzskatāms, ka attiecībā uz nākamajiem Kredīta vēstules prasītāja noguldījumiem Bankā un naudas līdzekļiem, kas citādi nākotnē pienāksies Kredīta vēstules prasītājam no Bankas un kuri saskaņā ar likumu var būt par finanšu ķīlas priekšmetu, Kredīta vēstules prasītājs sniedz šajā punktā minētos apliecinājumus tajā brīdī, kad attiecīgie noguldījumi (naudas līdzekļi) kļūst par Vispārējā finanšu nodrošinājuma sastāvdaļu.

**6.4.2.** Laikā, kamēr ir spēkā uz Noteikumu pamata nodibinātā finanšu ķīla uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu, Kredīta vēstules prasītājs nav tiesīgs bez Bankas iepriekšējas rakstveida piekrišanas ieķīlāt vai citādi apgrūtināt Vispārējo finanšu nodrošinājumu (jebkādu tā daļu), kā arī izlietot citas savas tiesības attiecībā uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu (jebkādu tā daļu), ja šāda tiesību izlietošana ir pretrunā ar Kredīta vēstules prasītāja saistībām, kas izriet no Noteikumiem, vai atņemt vai jebkurā veidā ierobežo Bankas tiesības, kas tai piešķirtas ar Noteikumiem.

**6.4.3.** Ievērojot Noteikumus un citās vienošanās starp Kredīta vēstules prasītāju un Banku noteiktos ierobežojumus rīcībai ar Vispārējo finanšu nodrošinājumu, Kredīta vēstules prasītājs ir tiesīgs rīkoties ar Vispārējo finanšu nodrošinājumu līdz brīdim, kad Banka būs izmantojusi savas tiesības uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu. Ar Bankas tiesību uz Vispārējo finanšu nodrošinājumu izlietošanu ir uzskatāms, ka Kredīta vēstules prasītājam ir liegts izmantot minētos naudas līdzekļus. Ja Banka izmanto savas tiesības uz

**6.3.6.** If claims by third person have been addressed to the Cover Amount (any part thereof) or the financial pledge established under the Rules over the Cover Amount (any part thereof) has been challenged or become invalid, the Applicant shall, upon the request of the Bank, provide to the Bank additional security, acceptable to the Bank, in order to secure performance of the Secured Obligations. Such security shall be provided within the term indicated by the Bank.

**6.3.7.** Should a separate financial pledge agreement is signed between the Bank and the Applicant, these Rules regarding the pledging of the Cover Amount shall be applicable insofar as the above-mentioned financial pledge agreement for pledging the Cover Amount does not stipulate otherwise.

#### **6.4. FINANCIAL PLEDGE OVER THE GENERAL FINANCIAL COLLATERAL**

**6.4.1.** By delivery of the Application to the Bank the Applicant confirms to the Bank that the Applicant may freely deal with the General Financial Collateral (also to pledge it in accordance with the Rules) and also that the General Financial Collateral has not been pledged to any other person or otherwise encumbered. In respect of the Applicant's future deposits with the Bank and the funds which otherwise will be owed in the future by the Bank to the Applicant and which, in accordance with the law, may be an object of financial pledge the confirmations indicated in this Clause shall be deemed to be made by the Applicant at the time when the respective deposits (funds) become a part of the General Financial Collateral.

**6.4.2.** During the time when the financial pledge established over the General Financial Collateral under the Rules is effective the Applicant shall not, without prior written consent of the Bank, pledge or otherwise encumber the General Financial Collateral (any part thereof) or exercise its other rights in respect of the General Financial Collateral (any part thereof) if such exercising of the rights contradicts the obligations of the Applicant arising out of the Rules or in any manner whatsoever terminates or limits the rights of the Bank granted to it by the Rules.

**6.4.3.** Subject to the restrictions regarding dealing with the General Financial Collateral set out in the Rules and in other agreements between the Applicant and the Bank, the Applicant may deal with the General Financial Collateral until the Bank exercises its rights in respect of the General Financial Collateral. If Bank exercises its rights in respect of the General Financial Collateral, it is considered that the Applicant is prevented from disposing of such funds. However, if the Bank exercises its rights in respect of the General Financial Collateral in

Vispārējo finanšu nodrošinājumu saskaņā ar Noteikumiem, vispirms ir apmierināmi visi Bankas prasījumi, kuru nodrošināšanai saskaņā ar Noteikumiem ir iekļāts Vispārējo finanšu nodrošinājums, un tikai pēc tam, kad šie prasījumi ir apmierināti, Kredīta vēstules prasītājs ir tiesīgs rīkoties ar Vispārējā finanšu nodrošinājuma atlikušo daļu (ja tāda būs).

**6.4.4.** Ja Kredīta vēstules prasītājs ir nokavējis Līguma par garantiju izsniegšanu maksājuma veikšanu, Bankai ir tiesības, iepriekš par to nebrīdinot Kredīta vēstules prasītāju, apturēt debeta operācijas ar Vispārējo finanšu nodrošinājumu (jebkādu tā daļu) un izmantot Vispārējo finanšu nodrošinājumu (jebkādu tā daļu), lai veiktu attiecīgo maksājumu, kas izriet no Līguma par Kredīta vēstuļu izsniegšanu.

## **7. PAKALPOJUMU MAKSAS UN CITI MAKSĀJUMI**

**7.1.** Kredīta vēstules prasītājs maksā Bankai Kredīta vēstules izmantošanas maksu valūtā, kurā attiecīgā Kredīta vēstule ir izsniegta. Kredīta vēstules izmantošanas maksa tiek aprēķināta, sākot no Kredīta vēstules izsniegšanas dienas līdz dienai, kad beidzas no šīs Kredīta vēstules izrietošās Bankas saistības.

**7.2.** Aprēķinot Kredīta vēstules izmantošanas maksu, faktiski pagājušo dienu skaits tiek attiecināts pret dienu skaitu kalendārajā gadā, pieņemot, ka kalendārais gads sastāv no 360 dienām.

**7.3.** Katra Maksājuma perioda laikā aprēķinātā Kredīta vēstules izmantošanas maksa Kredīta vēstules prasītājam jāsamaksā Bankai nākamā kalendārā mēneša pirmajā datumā. Gadījumā, ja diena, kad izbeigušās no Kredīta vēstules izrietošās Bankas saistības, iestājas pirms Maksājuma perioda pēdējās dienas, šā Maksājuma perioda laikā aprēķinātā Kredīta vēstules izmantošanas maksa Kredīta vēstules prasītājam jāsamaksā Bankai dienā, kad izbeidzas no Kredīta vēstules izrietošās Bankas saistības.

**7.4.** Ja Kredīta vēstules izmantošanas maksa, kas aprēķināta par visu paredzēto Kredīta vēstules spēkā esamības laiku, ir mazāka nekā Cenrādī norādītā minimālā Kredīta vēstules izmantošanas maksa, Kredīta vēstules prasītājs pirms Kredīta vēstules izsniegšanas maksā Bankai Cenrādī norādīto minimālo Kredīta vēstules izmantošanas maksu.

**7.5.** Papildus Kredīta vēstules izmantošanas maksai Kredīta vēstules prasītājam jāmaksā Bankai izsniegšanas maksa, kā arī atlīdzība par tās pakalpojumiem, kas norādīti Cenrādī, tajā noteiktajā apjomā. Maksājums veicams dienā, kad attiecīgais pakalpojums ir sniegts Kredīta vēstules prasītājam.

accordance with the Rules, all Bank's claims for the securing of which the General Financial Collateral has been pledged in accordance with the Rules shall be satisfied at first, and only after satisfaction of such claims the Applicant shall be entitled to deal with remaining part of the General Financial Collateral (if any).

**6.4.4.** If the Applicant delays payments in accordance with the Agreement on Issuance of Letters of Credit, the Bank shall be entitled, without prior notification thereof to the Applicant, to suspend debit operations with the General Financial Collateral (any part thereof) and apply the General Financial Collateral (any part thereof) to make the respective payment in accordance with the Agreement on Issuance of Letters of Credit.

## **7. SERVICE FEES AND OTHER PAYMENTS**

**7.1.** The Applicant shall pay the Fee for use of the Letter of Credit to the Bank in the currency in which the respective Letter of Credit has been issued. The Fee for use of the Letter of Credit is being calculated starting from the day of issuance of the Letter of Credit until the day of expiry of the Bank's commitments under the Letter of Credit.

**7.2.** For the purpose of calculation of the Fee for use of the Letter of Credit, the actual number of days passed shall be referred to the number of days in a calendar year, assuming that the calendar year consists of 360 days.

**7.3.** The Applicant shall pay the Fee for use of the Letter of Credit calculated during each Payment Period to the Bank on the first day of the following calendar month. In case the date of expiry of the Bank's commitments under the Letter of Credit falls before the last day of the Payment Period, the Fee for use of the Letter of Credit calculated during this Payment Period shall be paid by the Applicant to the Bank on the date of expiry of the Bank's commitments under the Letter of Credit.

**7.4.** If the Fee for use of the Letter of Credit which is computed for the entire planned time of effectiveness of the Letter of Credit is less than the minimum Fee for use of the Letter of Credit indicated in the Price List, the Applicant shall pay to the Bank the minimum Fee for use of the Letter of Credit indicated in the Price List prior to the issuance of the Letter of Credit.

**7.5.** In addition to the Fee for use of the Letter of Credit the Applicant shall pay the Issuance Fee and remuneration for its services indicated in the Price List in the amount indicated in it. Payment shall be made on the date of rendering of the respective service to the Applicant.

**7.6.** Kredīta vēstules prasītājs:

**7.6.1.** apmaksā visus ar Kredīta vēstuli saistītos izdevumus, tajā skaitā pasta, kurjeru, citu banku komisijas un izdevumus, kas saistīti ar maksājumiem, kas jāveic saskaņā ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu, saistībā ar Kredīta vēstules pieprasīšanu un piešķiršanu, Kredīta vēstules summas izmaksu (tajā skaitā valūtas konvertāciju, u.c.), jebkuru Kredīta vēstules saņēmēja nesamaksātu summu, kā arī izdevumus, kas saistīti ar strīdu, kas izriet no Līguma par Kredīta vēstuļu izsniegšanu izšķiršanu saistībā ar parādu piedziņu, juridiskajiem un izpildes izdevumiem, ja likumos nav noteikts citādi;

**7.6.2.** pēc Bankas pieprasījuma atlīdzina Bankai visus juridiskos izdevumus, kurus Banka ir samaksājusi saistībā ar:

**7.6.2.1.** ārvalsts likuma satura vai juridisko atzinumu precizēšanu, ja Kredīta vēstulei pēc Kredīta vēstules prasītāja pieprasījuma tiek piemēroti ārvalstu likumi un/vai jurisdikcija vai Kredīta vēstules saņēmējs ir ārvalstu persona;

**7.6.2.2.** visiem iespējamajiem juridiskajiem strīdiem un visām iespējamajām saistītajām tiesvedības izmaksām vai jebkādām izmaksām par ārējās juridiskās palīdzības saņemšanu saistībā ar Kredīta vēstuli, neņemot vērā to, vai šīs izmaksas radušās Līguma par Kredīta vēstuļu izsniegšanu spēkā esamības laikā vai pēc tā izbeigšanas vai Kredīta vēstules derīguma termiņa beigām.

**7.6.3.** pēc Bankas pieprasījuma atlīdzina Bankai visas nodevas, maksājumus un nodokļus, ko Bankai ir jāmaksā saistībā ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu vai izsniegto Kredīta vēstuli, un līgumu par Nodrošinājuma sniegšanu, un visiem tā iespējamajiem grozījumiem, neskaitot ienākuma nodokli un tamlīdzīgus tiešos nodokļus ar kuriem tiek aplikta Banka.

**7.7.** Banka bez jebkādiem ieturējumiem un/vai atskaitījumiem noraksta no Norēķinu konta maksājumus, kas Kredīta vēstules prasītājam jāveic noteiktajos termiņos, bez atsevišķa Kredīta vēstules prasītāja paziņojuma vai papildu rīkojuma saņemšanas. Kredīta vēstules prasītājs nodrošina maksājuma summas pieejamību Norēķinu kontā noteiktajos termiņos, lai Banka varētu debetēt šo summu. Naudas summu, kas nepieciešama Bankai maksājamo summu debetēšanai, Kredīta vēstules prasītājs uzkrāj Norēķinu kontā maksājuma termiņa datumā pirms plkst. 15.00 vai jebkurā citā Bankas norādītajā laikā. Kredīta vēstules prasītājs apņemas neslēgt Norēķinu kontu līdz pilnīgai no Līguma par Kredīta vēstuļu izsniegšanu izrietošo saistību izpildei.

**7.8.** Ja Kredīta vēstules prasītājam nav Norēķinu konta tādā valūtā, kādā jāveic attiecīgais maksājums, vai Norēķinu konta atlikums nav pietiekams maksājuma veikšanai vai ja šīs summas debetēšana nav iespējama citu, no Bankas neatkarīgu iemeslu dēļ, Bankai ir

**7.6.** The Applicant shall:

**7.6.1.** pay all the expenses related to the Letter of Credit, including mailing, courier, other banks' fees and expenses related to the payments due under the Agreement on Issuance of Letters of Credit, applying for and granting of the Letter of Credit, payment under the Letter of Credit (including currency conversions, etc.), any unpaid amount by the Beneficiary, also expenses related to debt collection and legal and enforcement expenses related to the resolution of disputes arising from the Agreement on Issuance of Letters of Credit and the Letter of Credit, unless otherwise stipulated by legislation;

**7.6.2.** compensate the Bank on the Bank's request all legal expenses which the Bank has paid in relation to:

**7.6.2.1.** the clarification of the content of foreign law or obtaining legal opinions regarding foreign country's law if the law and/or jurisdiction of a foreign country is applied to the Letter of Credit on the request of the Applicant or the Beneficiary is a foreign person;

**7.6.2.2.** any legal disputes and any possible related litigation costs or costs of any external legal aid in relation to the Letter of Credit disregarding if these costs were incurred during the validity of the Agreement on Issuance of Letters of Credit or after its termination or after expiry date of the Letter of Credit.

**7.6.3.** upon the request of the Bank, compensate the Bank all fees, payments and taxes payable by the Bank in relation to the Agreement on Issuance of Letters of Credit or the Letter of Credit issued and the contract for the establishment of Collateral and any possible amendments thereto, excluding income tax and similar direct tax applicable to the Bank.

**7.7.** The Bank shall debit the payments to be made by the Applicant on their due dates from the Current Account in full without any withholdings and/or deductions without a separate notification or an additional order of the Applicant. The Applicant shall ensure availability of the sufficient amount of payment in the Current Account on the due dates, and that the Bank is able to debit such amount. The amount of funds necessary for debiting the amounts payable to the Bank shall be accumulated by the Applicant in the Current Account before 3:00 P.M. of the payment due date or at any other time indicated by the Bank. The Applicant undertakes not to close the Current Account until full discharge of obligations deriving from the Agreement on Issuance of Letters of Credit.

**7.8.** Should the Applicant have no Current Account in the currency in which the respective payment is to be made or Current Account lacks sufficient cover for effecting of the payment or should debiting of this amount be impossible due to any other reason beyond

tiesības to norakstīt no jebkura cita Kredīta vēstules prasītāja konta, nepieciešamības gadījumā konvertējot līdzekļus un konvertācijas procedūrai izmantojot Bankas noteikto valūtas kursu.

**7.9.** Bankai ir arī tiesības norādīt citu bankas kontu Kredīta vēstules prasītāja maksājumiem Bankā, un Kredīta vēstules prasītājam ir pienākums veikt maksājumus norādītajā Bankas kontā saskaņā ar Noteikumu un Līguma par Kredīta vēstuļu izsniegšanu noteikumiem. Šajā gadījumā tiek uzskatīts, ka summas, kas Kredīta vēstules prasītājam jāmaksā Bankai saskaņā ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu, ir samaksātas Bankai Bankas norādītā konta kredītišķas dienā, ja summas tiek ieskaitītas līdz attiecīgās dienas plkst. 15.00 vai nākamajā Darba dienā, ja summas tiek ieskaitītas attiecīgajā Darba dienā pēc plkst. 15.00.

**7.10.** Ja Bankai saskaņā ar Kredīta vēstules noteikumiem ir radušās saistības izmaksāt Kredīta vēstules saņēmējam jebkādu summu, Banka sākot ar Maksājuma datumu:

**7.10.1.** debetē pieprasīto summu no Seguma konta saskaņā ar Finanšu ķīlas noteikumiem attiecībā uz Seguma summu, ja Bankas prasījumi ir nodrošināti ar Seguma summu, vai debetē pieprasīto summu no Kredīta vēstules prasītāja Norēķinu konta;

**7.10.2.** veic citas darbības, kas norādītas Līgumā par Kredīta vēstuļu izsniegšanu.

**7.11.** Veicot naudas konvertāciju, Banka izmanto attiecīgajā dienā Bankas noteikto valūtas maiņas kursu.

**7.12.** Ja Kredīta vēstules prasītājs savlaicīgi neveic kādu Līgumā par Kredīta vēstuļu izsniegšanu paredzētu maksājumu, Kredīta vēstules prasītājam ir jāmaksā Bankai Nokavējuma procenti. Nokavējuma procenti aprēķināmi par laika periodu no attiecīgā maksājuma veikšanai noteiktās dienas (to ieskaitot) līdz dienai, kad šis maksājums ir samaksāts (to neieskaitot). Nokavējuma procentu samaksa neatbrīvo Kredīta vēstules prasītāju no citu saistību izpildes.

**7.13.** Jebkādus aprēķinus saistībā ar izsniegtajām Kredīta vēstulēm veic Banka.

**7.14.** Ja Banka no Kredīta vēstules prasītāja saņem jebkādu summu, kas ir mazāka nekā tai vajadzētu būt samaksātai saskaņā ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu, Bankai ir tiesības novirzīt šādu maksājumu Kredīta vēstules prasītāja parāda segšanai pēc saviem ieskatiem, neņemot vērā pretējus Kredīta vēstules prasītāja norādījumus (ciktāl šādu mainītu maksājuma saistību izpildes kārtību pieļauj normatīvie akti).

the Bank's control, the Bank shall be entitled to debit it from any other Applicant's account, if necessary making currency exchange at an exchange rate set by the Bank.

**7.9.** The Bank shall also have the right to indicate another bank account for the Applicant's payments to the Bank and the Applicant shall be obliged to make payments to the indicated Bank account in accordance with the terms and conditions of the Rules and the Agreement on Issuance of Letters of Credits. In this case it shall be deemed that the amounts payable to the Bank by the Applicant under the Agreement on Issuance of Letters of Credits have been paid to the Bank on the day of crediting the account indicated by the Bank, if the amounts are credited until 3:00 P.M. of the respective day, or on the next Business Day, if the amounts are credited after 3:00 P.M. of the respective Business Day.

**7.10.** If the Bank is obliged to pay any amount to the Beneficiary under the Letter of Credit the Bank on the Date of Payment:

**7.10.1.** shall debit the requested amount from the Cover Account in accordance with the provisions of the Financial Pledge over the Cover Amount if the Bank's claims are secured by the Cover Amount or shall debit the requested amount from the Applicant's Current Account;

**7.10.2.** perform other actions indicated in the Agreement on Issuance of Letters of Credit.

**7.11.** For the purposes of conversion, the Bank shall apply the currency exchange rate set by the Bank on the respective day.

**7.12.** Should the Applicant fail to make any payment stipulated by the Agreement on Issuance of Letters of Credit duly, the Applicant shall pay the Default Interest to the Bank. The Default Interest shall be calculated for the time period starting from the date on which the payment had to be made (inclusive) until the date when this payment is made (exclusive). Payment of the Default Interest shall not release the Applicant from fulfilment of other obligations.

**7.13.** Any calculations made in connection with issued Letters of Credit are made by the Bank.

**7.14.** If the Bank at any time receives the sum from the Applicant, which is less than ought to be paid under the Agreement on Issuance of Letters of Credit, the Bank is entitled to allocate such payment for the coverage of the Applicant's debt at its own discretion, not following any contrary instruction of the Applicant (to the extent such varied order of performance of payment obligations is allowed by the regulatory enactments).

## **8. INFORMĀCIJAS SNIEGŠANA**

**8.1.** Ar Pieteikuma iesniegšanu Bankai Kredīta vēstules prasītājs apliecina tai, ka:

**8.1.1.** uz brīdi, kad Pieteikums ir iesniegts Bankai, pret šo Kredīta vēstules prasītāju nav uzsākta tāda tiesvedība, šķīrējtiesas process vai administratīvais process, kas būtiski ietekmētu Kredīta vēstules prasītāja spēju izpildīt savas saistības saskaņā ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu vai Seguma summas ķīlas līgumu (attiecīgi), kā arī šim Kredīta vēstules prasītājam nav zināms par šādas tiesvedības, šķīrējtiesas procesa vai administratīvā procesa iespējamību nākotnē;

**8.1.2.** uz brīdi, kad Pieteikums ir iesniegts Bankai, attiecībā uz šo Kredīta vēstules prasītāju tiesā nav iesniegts tiesiskās aizsardzības procesa pieteikums vai maksātnespējas procesa pieteikums, kā arī uz brīdi, kad Pieteikums ir iesniegts Bankai, attiecībā uz šo Kredīta vēstules prasītāju netiek īstenoti tiesiskās aizsardzības procesam vai maksātnespējas procesam līdzīgi tiesiskie pasākumi;

**8.1.3.** uz brīdi, kad Pieteikums ir iesniegts Bankai, šā Kredīta vēstules prasītāja darbība nav izbeigta un nav uzsākta tā likvidācija;

**8.1.4.** ir veiktas visas darbības un ir saņemtas visas piekrišanas un pilnvarojumi, kas saskaņā ar šā Kredīta vēstules prasītāja dibināšanas dokumentiem, citām šim Kredīta vēstules prasītājam saistošām vienošanām un normatīvajiem aktiem ir nepieciešami, lai šis Kredīta vēstules prasītājs noslēgtu un izpildītu Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu vai Seguma summas ķīlas līgumu (attiecīgi), kā arī ar iepriekšminētajiem līgumiem saistītos darījumus.

**8.2.** pēc Bankas pieprasījuma Kredīta vēstules prasītājs sniedz Bankai tās pieprasītās ziņas par Kredīta vēstules prasītāja finanšu stāvokli, īpašumu un visiem īpašuma apgrūtinājumiem. Šīs ziņas sniedzamas Bankas noteiktajā termiņā, kas nevar būt īsāks par 5 (piecām) Darba dienām, skaitot no attiecīgā Bankas pieprasījuma saņemšanas dienas.

## **9. CITI NOTEIKUMI**

**9.1.** Banka nav atbildīga par jebkuriem zaudējumiem, kuri rodas Kredīta vēstules prasītājam saistībā ar to, ka norādījumi (ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Pieteikumu) vai citas ziņas, kuras Kredīta vēstules izsniegšanas nolūkā Kredīta vēstules prasītājs ir sniedzis Bankai, ir kļūdainas vai neprecīzas.

**9.2.** Kredīta vēstules prasītājs ir atbildīgs par jebkādiem Bankas zaudējumiem, kas rodas Pieteikumā norādītās informācijas nepatiesuma, neprecizitātes vai nepilnības rezultātā.

## **8. PROVISION OF INFORMATION**

**8.1.** By delivery of the Application to the Bank the Applicant confirms to the Bank that:

**8.1.1.** at the time when the Application is delivered to the Bank no court proceedings, arbitration proceedings or administrative proceedings that might materially affect the Applicant's ability to perform its obligations under the Agreement on Issuance of Letters of Credit or the Cover Amount Pledge Agreement (respectively) have been commenced against the Applicant and the Applicant is not aware of any such court proceedings, arbitration proceedings or administrative proceedings to take place in the future;

**8.1.2.** at the time when the Application is delivered to the Bank no application for legal protection proceedings or insolvency proceedings has been filed with the court in respect of the Applicant and at the time when the Application is delivered to the Bank no legal measures that are similar to the legal protection proceedings or insolvency proceedings are carried out in respect of the Applicant;

**8.1.3.** at the time when the Application is delivered to the Bank the operation of the Applicant has not been terminated and its liquidation has not been commenced;

**8.1.4.** all such actions have been taken and all such consents and all such authorisations have been obtained which under the constitutive documents of the Applicant, other arrangements binding on the Applicant and regulatory enactments are necessary for the Applicant to enter into and perform the Agreement on Issuance of Letters of Credit or the Cover Amount Pledge Agreement (respectively), as well as the transactions related to the aforementioned agreements.

**8.2.** upon request of the Bank the Applicant shall provide to the Bank the information requested by it regarding the Applicant's financial standing, property and all property encumbrances. Such information shall be provided within the term indicated by the Bank that shall not be less than 5 (five) business days, counting from the day of receipt of the respective request of the Bank.

## **9. OTHER PROVISIONS**

**9.1.** The Bank shall not be liable for any losses that the Applicant incurs as a result of that the instructions (including but not limited to the Application) or other information that the Applicant has delivered to the Bank for the issue of the Letter of Credit, are inaccurate or contain mistakes.

**9.2.** The Applicant shall be liable for any Bank's losses incurred as a result of incorrectness, inaccuracy or incompleteness of the information indicated in the Application.

**9.3.** Banka ar pamatotu rūpību izskata visus dokumentus, kuri ir norādīti Kredīta vēstulē un ir iesniegti Bankai uz Kredīta vēstules pamata, lai noteiktu, vai tie pēc savām ārējām pazīmēm atbilst Kredīta vēstules noteikumiem un nosacījumiem.

**9.4.** Banka neuzņemas atbildību par jebkura dokumenta, kas ir iesniegts Bankai saistībā ar Kredīta vēstuli, vai šādā dokumentā izteikto apgalvojumu formu, pietiekamību, precizitāti, pārstāvības tiesībām, īstumu vai juridisko spēku, nedz arī uzņemas atbildību par jebkuras personas godprātīgumu, darbību vai bezdarbību saistībā ar jebkuru šādu dokumentu, preču un pakalpojumu (ja tādi norādīti iesniegtajos dokumentos) kvalitāti un esamību, Kredīta vēstuli vai jebkuru darījumu, kas saistīts ar Kredīta vēstuli.

**9.5.** Bankai nav pienākuma:

**9.5.1.** pieprasīt Kredīta vēstules prasītājam vai jebkurai trešajai personai jebkādas ziņas saistībā ar dokumentiem, kuri ir norādīti Kredīta vēstulē un iesniegti Bankai uz Kredīta vēstules pamata;

**9.5.2.** ņemt vērā jebkādus Kredīta vēstules prasītāja vai jebkuras trešās personas apgalvojumus saistībā ar dokumentiem, kuri ir norādīti Kredīta vēstulē un ir iesniegti Bankai uz Kredīta vēstules pamata.

**9.6.** Sniedzot pakalpojumus saistībā ar Kredīta vēstuli un Kredīta vēstules prasītāja norādījumiem, kuri doti Bankai saistībā ar Kredīta vēstuli, Banka nav atbildīga par sekām, kuras izraisīja jebkura paziņojuma vai cita dokumenta piegādes aizkavēšanās vai pazušana tā piegādes laikā (arī gadījumā, ja tas ir noticis pārraidot jebkuru paziņojumu vai citu dokumentu pa elektronisko sakaru tīkliem), kā arī par sekām, kuras izraisīja jebkura paziņojuma vai cita dokumenta saturs izkropļojumi vai kļūdas, kuras radušās, pārraidot jebkuru paziņojumu vai citu dokumentu pa elektronisko sakaru tīkliem.

**9.7.** Banka neatbild par neprecizitātēm, kļūdām, darbību aizkavēšanos, kas radušās telekomunikāciju, elektronisko datu pārraides sistēmu, pasta vai kurjerpasta vainas dēļ. Banka neuzņemas nekādu atbildību par citas bankas kļūdām, rīcību vai neprecizitātēm.

**9.8.** Banka neatbild par jebkādiem Kredīta vēstules prasītāja zaudējumiem, kas radušies trešās(-o) personas(-u) darbības vai bezdarbības dēļ vai saistībā ar trešās(-o) personas(-u) nespēju izpildīt tās(-o) saistības jebkādu iemeslu dēļ.

**9.9.** Ja Banka izmanto citas personas pakalpojumus ar mērķi izpildīt Kredīta vēstules prasītāja norādījumus, kuri doti Bankai saistībā ar Kredīta vēstuli, Banka dara to uz Kredīta vēstules prasītāja rēķina un riska. Banka nav atbildīga par to, ja Kredīta vēstules prasītāja norādījumi, kuri doti Bankai saistībā ar Kredīta vēstuli un kurus Banka nodod tālāk citai personai, netiek izpildīti.

**9.3.** The Bank shall examine all documents that are indicated in the Letter of Credit and delivered to the Bank under the Letter of Credit with reasonable care in order to determine whether they appear on their face to comply with the terms and conditions of the Letter of Credit.

**9.4.** The Bank assumes no liability for the form, sufficiency, accuracy, rights of representation, genuineness or legal effect of any document that is delivered to the Bank in relation to the Letter of Credit or any statement made in such document, and neither assumes liability for good faith, acts or omissions of any person in relation to any such document, quality and existence of the goods and/or services (if they are mentioned in the submitted documents), the Letter of Credit or any transaction related to the Letter of Credit.

**9.5.** The Bank is not obliged:

**9.5.1.** to request from the Applicant or any third person any information in relation to the documents indicated in the Letter of Credit and delivered to the Bank under the Letter of Credit;

**9.5.2.** to take into consideration any of the statements made by the Applicant or any third person in relation to the documents that are indicated in the Letter of Credit and delivered to the Bank under the Letter of Credit.

**9.6.** When providing services in relation to the Letter of Credit and the instructions given by the Applicant to the Bank in relation to the Letter of Credit the Bank shall not be liable for the consequences caused by delay of delivery or loss during the delivery of any notice or other document (also in the event where such is during transmission of any notice or other document through electronic communication networks), as well as for the consequences resulting from mutilation of the content of any notice or document or errors arising in the transmission of any notice or other document through electronic communication networks.

**9.7.** The Bank shall assume no liability for the exactness, errors, delays in the process due to the telecommunications, electronic data transmission systems, mail or courier fault. The Bank shall assume no liability for any other bank's mistakes, actions or omissions.

**9.8.** The Bank assumes no liability for any Applicant's losses which are due to acts or omissions of the third party(-ies) or inability of the third party(-ies) to perform its (their) obligations for any reason.

**9.9.** If the Bank uses services of another person for the purpose of giving effect to the instructions given by the Applicant to the Bank in relation to the Letter of Credit, the Bank shall do so for the account and at the risk of the Applicant. The Bank shall not be liable should the instructions given by the Applicant to the Bank in relation to the Letter of Credit and transmitted by the Bank to another person not be carried out.

**9.10.** Banka ir tiesīga sniegt jebkuras ziņas par Kredīta vēstules prasītāju, Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu, Seguma summas ķīlas līgumu, minēto līgumu noteikumiem un izpildīšanu, kā arī jebkuras ziņas par Kredīta vēstules prasītāja darījumiem, kuras Banka ir ieguvusi saistībā ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu un Seguma summas ķīlas līgumu (attiecīgi), šādām personām:

**9.10.1.** personām, kurām saskaņā ar Vispārīgajiem darījumu noteikumiem Banka ir tiesīga sniegt tādas ziņas par Kredīta vēstules prasītāju, tā kontiem un veiktajiem darījumiem, kuru noslēpumu Bankai kā kredītiestādei ir pienākums garantēt saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem;

**9.10.2.** personām, ar kurām (vai ar kuru starpniecību) Banka noslēdza vai Bankai ir nodoms noslēgt dalības (līdzdalības) līgumu attiecībā uz Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu;

**9.10.3.** personām, kuras ir sniegušas vai kurām ir nodoms sniegt Bankai nodrošinājumu Nodrošināto saistību izpildes nodrošināšanai.

**9.11.** Kredīta vēstules prasītājs nevar cedēt savas tiesības, kas tam ir piešķirtas ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu vai Seguma summas ķīlas līgumu (attiecīgi), un pienākumus, kurus tas ir uzņēmis saskaņā ar Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu vai Seguma summas ķīlas līgumu (attiecīgi), nevienai trešajai personai bez Bankas iepriekšējas rakstveida piekrišanas. Bankai ir tiesības daļēji vai pilnībā cedēt un nodot trešajām personām savas tiesības un saistības pret Kredīta vēstules prasītāju, kas izriet no Līguma par Kredīta vēstuļu izsniegšanu un Nodrošinājuma līgumiem, un saistībā ar to, Bankai ir tiesības atklāt potenciālajiem ieguvējiem informāciju par attiecīgajiem prasījumiem, Nodrošinājumu un Kredīta vēstules prasītāju.

**9.12.** Ja vien piemērojami tiesību akti nenosaka citādi, Banka jebkurā brīdī var grozīt Noteikumus, saskaņā ar procedūru, kas aprakstīta Vispārīgajos darījumu noteikumos.

**9.13.** Noteikumos atsauce uz jebkuru dokumentu ietver atsauci uz attiecīgo dokumentu ar visiem tā grozījumiem un jebkuriem tā pārjaunojumiem.

**9.14.** Ja kāda no Noteikumu daļām ir spēkā neesoša vai zaudē spēku, tas neietekmē pārējo Noteikumu daļu spēkā esamību.

**9.15.** Pretrunu gadījumā starp Noteikumu tekstu latviešu valodā un Noteikumu tekstu angļu valodā noteicošais ir Noteikumu teksts latviešu valodā.

**9.16.** Banka veic Personas datu apstrādi saskaņā ar Luminor Privātuma politiku, kas pieejama Bankas tīmekļa vietnē (<https://www.luminor.lv/lv/privatuma-politika>).

**9.10.** The Bank shall be entitled to disclose any information regarding the Applicant, the Agreement on Issuance of Letters of Credit, the Cover Amount Pledge Agreement, the provisions of those agreements and the performance thereof, as well as any information regarding the transactions of the Applicant that the Bank has obtained in relation to the Agreement on Issuance of Letters of Credit and the Cover Amount Pledge Agreement (respectively) to the following persons:

**9.10.1.** persons to whom, in accordance with the General Terms, the Bank is entitled to provide such information regarding the Applicant, its accounts and transactions, secrecy of which the Bank as credit institution shall ensure under the regulatory enactments of the Republic of Latvia;

**9.10.2.** persons with (or through) whom the Bank has entered into (or intends to enter into) participation (sub-participation) agreement in respect of the Agreement on Issuance of Letters of Credit;

**9.10.3.** persons who have provided or who intend to provide security to the Bank in order to secure performance of the Secured Obligations.

**9.11.** The Applicant may not assign rights granted to it by the Agreement on Issuance of Letters of Credit or the Cover Amount Pledge Agreement (respectively) and duties assumed by it under the Agreement on Issuance of Letters of Credit or the Cover Amount Pledge Agreement (respectively) to a third person without the prior written consent of the Bank. The Bank shall have the right to assign and transfer partly or fully its rights and obligations towards the Applicant arising from the Agreement on Issuance of Letters of Credit and Collateral agreements to a third party and in relation thereto the Bank shall have the right to disclose information about such claims, Collateral and the Applicant to the potential acquirers.

**9.12.** Unless applicable law provides otherwise, the Bank may amend the Rules at any time with the procedure described in the General Terms.

**9.13.** Reference in the Rules to any document includes a reference to that document with all amendments thereto and any novation thereof.

**9.14.** If any of the parts of the Rules is invalid or becomes such, the other parts of the Rules shall not be affected by this.

**9.15.** In case of discrepancies between the text of the Rules in Latvian and the text of the Rules in English the text of the Rules in Latvian shall prevail.

**9.16.** The Bank performs Processing of Personal Data according to Luminor Privacy Policy, which is available on the Bank's website (<https://www.luminor.lv/en/privacy-policy>).

## **10. PIEMĒROJAMIE NORMATĪVIE AKTI UN STRĪDU IZŠKIRŠANA**

**10.1.** Noteikumiem piemērojami Latvijas Republikas normatīvie akti.

**10.2.** Jebkurš strīds, kas rodas par Līgumu par Kredīta vēstuļu izsniegšanu, Seguma summas ieķīlājuma līgumu vai minēto līgumu izpildīšanu, tiks izšķirts pēc prasītāja izvēles Latvijas Republikas tiesā vai Latvijas Komercbanku asociācijas šķīrējtiesā, reģistrēta šķīrējtiesu reģistrā ar reģistrācijas Nr. 40003746396, Rīgā, Latvijā, saskaņā ar šīs šķīrējtiesas reglamentu un nolikumu par Latvijas Komercbanku asociācijas šķīrējtiesas izdevumiem. Šo dokumentu noteikumi uzskatāmi par ietvertiem šajā punktā. Šķīrējtiesas spriedums ir galīgs, nav pārsūdzams un Līdzējiem ir obligāts. Šķīrējtiesnešu skaits - viens. Šķīrējtiesas izskatīšanas valoda – latviešu. Šķīrējtiesnesi uzdodam iecelt Latvijas Komercbanku asociācijas šķīrējtiesas priekšsēdētājam. Ja saskaņā ar minētajiem noteikumiem strīds būtu jārisina Latvijas Republikas tiesā, Līdzēji vienojas, ka pirmās instances tiesa strīdu izšķiršanai ir Rīgas pilsētas tiesa.

## **10. APPLICABLE REGULATORY ENACTMENTS AND DISPUTE RESOLUTION**

**10.1.** The Rules shall be governed by the regulatory enactments of the Republic of Latvia.

**10.2.** Any dispute that arises in respect of the Agreement on Issuance of Letters of Credit, the Cover Amount Pledge Agreement or performance of the abovementioned agreements shall be settled at the plaintiff's discretion in the court of the Republic of Latvia or in the Court of Arbitration of the Association of Commercial Banks of Latvia, registered with the Register of Courts of Arbitration under registration No 40003746396, pursuant to its rules and regulations on costs of the Court of Arbitration of the Association of Commercial Banks of Latvia. Provisions of such documents shall be considered incorporated in this clause. The verdict of the court of arbitration shall be considered final, cannot be appealed and is binding upon the parties. The number of arbitrators - one. Arbitration shall be held in Latvian language. The Parties authorize the Chairperson of the Court of Arbitration of the Association of Commercial Banks of Latvia to appoint the arbitrator. If according to the said provisions the dispute should be settled in the court of the Republic of Latvia, the Parties agree that the first instance court for the dispute resolution will be the Riga City Court (Rīgas pilsētas tiesa).